



MUNDDUSCHE NMD 3.7 B6

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3
22761 Hamburg
GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni:
08/2021 ID: NMD 3.7 B6_21_V1.3

DE AT CH

MUNDDUSCHE

Bedienungsanleitung

FR CH

HYDROPULSEUR

Mode d'emploi

IT CH

IDROPULSORE

Manuale di istruzioni per l'uso

IAN 375150_2104

1 

IAN 375150_2104



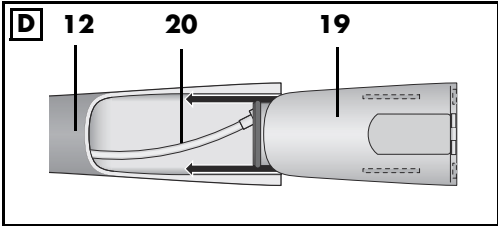
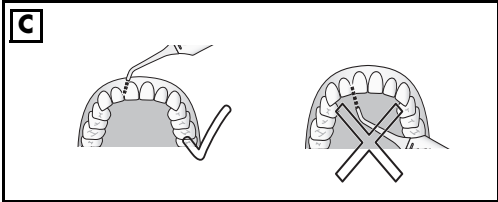
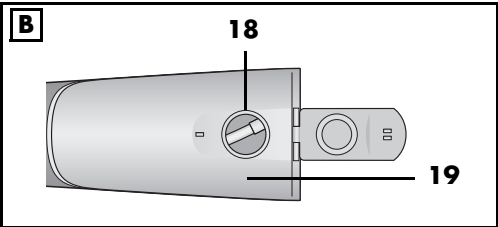
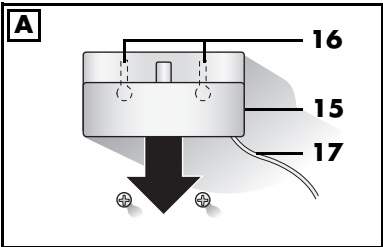
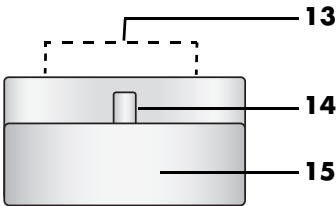
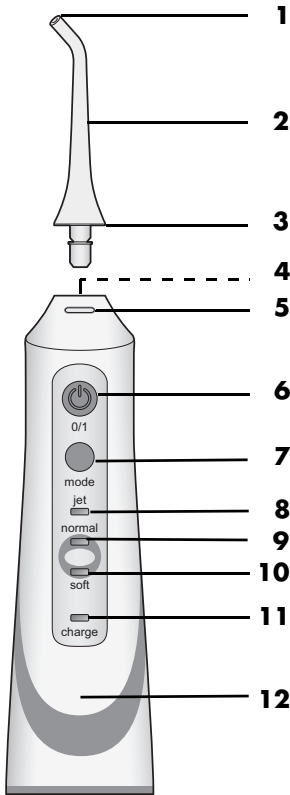
Deutsch 2

Français 16

Italiano 30



Übersicht / Aperçu de l'appareil / Panoramica



Inhalt

1. Übersicht	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
3. Sicherheitshinweise	4
4. Lieferumfang	6
5. Ladestation	6
6. Akku laden	7
7. Düsen-Aufsätze	7
8. Bedienung	8
8.1 Wassertank füllen	8
8.2 Wasserstrahlstärke einstellen	8
8.3 Vor der ersten Verwendung	8
8.4 Munddusche benutzen	9
8.5 Nach jedem Benutzen	9
9. Reinigen / Hygieneanforderungen	10
10. Lagern	10
11. Entsorgen	11
12. Problemlösungen	11
13. Zubehörteile bestellen	12
14. Technische Daten	12
15. Garantie der HOYER Handel GmbH	13

1. Übersicht

1	Düse
2	Düsen-Aufsatz (austauschbar)
3	Markierungsring
4	Aufnahme (für Düsen-Aufsatz)
5	Entriegelungstaste (für Düsen-Aufsatz)
6	 Ein-/Aus-Schalter
7	mode Wasserstrahlstärke auswählen
8	jet LED: Einstellung: starker Wasserstrahl
9	normal LED: Einstellung: normaler Wasserstrahl
10	soft LED: Einstellung: sanfter Wasserstrahl
11	charge Ladekontrollleuchte
12	Munddusche
13	Halterungen (zur Aufbewahrung der Düsen-Aufsätze)
14	Dorn der Ladestation
15	Ladestation
16	Löcher für die Wandbefestigung (auf der Rückseite)
17	Netzanschlussleitung und Netzstecker
18	Einfüllöffnung
19	Wassertank
20	Ansaugschlauch (im Wassertank)

(2 Dübel und 2 Schrauben ohne Abbildung)

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Munddusche.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**

- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Munddusche!

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Munddusche ist ausschließlich zur Zahnreinigung und Mundhygiene beim Menschen vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ⊙  Die Ladestation wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.
- ⊙ Laden Sie das Handteil der Munddusche ausschließlich mit der Original-Ladestation auf.
- ⊙ Die Munddusche darf nur mit kaltem oder warmem Wasser benutzt werden. Verwenden Sie nur klares Leitungswasser ohne Zusätze.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigungen der Leitung muss das Gerät verschrottet werden.
- ⊙ Dieses Gerät enthält einen Akku, der nicht ausgetauscht werden kann.



GEFAHR durch verschluckbare Kleinteile

- ⊙ Die Markierungsringe an den Düsen-Aufsätzen sind verschluckbare Kleinteile. Halten Sie sie von Kindern unter 36 Monaten fern.



GEFAHR für Kinder

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- ⊙ Die Munddusche, die Ladestation, die Netzanschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Sollte die Ladestation doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach die Ladestation heraus. Benutzen Sie die Ladestation in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie diese von einer Fachwerkstatt überprüfen.



GEFAHR durch Stromschlag

- ⊙ Der Einbau einer Fehlerstromschutzrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation bietet zusätzlichen Schutz. Wenden Sie sich dazu an Ihren Elektroinstallateur.
- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät, die Ladestation oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigungen der Leitung muss das Gerät verschrottet werden.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht und nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Um die Ladestation vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - bevor Sie das Gerät reinigen und
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.
- ⊙ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.



GEFAHR durch Akku

- ⊙ Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Die Umgebungstemperatur soll 0 °C nicht unter- und +40 °C nicht überschreiten.
- ⊙ Schützen Sie den Akku vor mechanischen Beschädigungen. **Brandgefahr!**
- ⊙ Sollte aus dem Akku Elektrolytlösung auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Schleimhäuten und Haut. Spülen Sie betroffene Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die Elektrolytlösung kann Reizungen hervorrufen.

- ⊙ Das Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku.
 - Der Akku kann nicht entnommen werden!
 - Dieses Gerät darf nicht geöffnet werden!
 - Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.

WARNUNG vor Sachschäden

- ⊙ Wenn Sie die Ladestation an der Wand befestigen wollen, prüfen Sie, welches Befestigungsmaterial geeignet ist. Im Zweifel lassen Sie die Montage einen Fachmann durchführen.
- ⊙ Prüfen Sie vor dem Bohren, dass sich keine Wasserrohre oder Stromleitungen an der entsprechenden Stelle in der Wand befinden.
- ⊙ Die Ladestation ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Kunststofffüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter die Ladestation.
- ⊙ Legen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

VORSICHT

- ⊙ In den ersten Tagen der Verwendung einer Munddusche kann es bei manchen Anwendern zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Falls das Bluten länger als 14 Tage andauert, ist ein Zahnarzt aufzusuchen.

- ⊙ Falls Sie unter starker Parodontitis leiden, Verletzungen oder Geschwüre in der Mundschleimhaut haben oder in den letzten zwei Monaten einen zahnchirurgischen Eingriff hatten, fragen Sie einen Zahnarzt vor der Benutzung der Munddusche.

4. Lieferumfang

1	Munddusche 12
2	Düsen-Aufsätze 2
1	Ladestation 15
2	Dübel 5 mm Ø
	Schrauben 3 x 25 mm
1	Bedienungsanleitung

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden und unbeschädigt sind.

5. Ladestation

Die Ladestation **15** kann entweder aufgestellt werden oder an einer Wand hängend befestigt werden.

- Führen Sie die Netzanschlussleitung **17** durch eine der 3 Aussparungen im Gehäuse der Ladestation **15**.

Wandbefestigung

HINWEISE:

- Beachten Sie bei der Auswahl des Bohrers die Dübelgröße.
- Falls Ihr Wandmaterial es erfordert, ersetzen Sie ggf. das mitgelieferte Befestigungsmaterial durch geeignetes.
- **Bild A:** Befestigen Sie die Ladestation **15** entsprechend der Abbildung an den Löchern **16** auf der Rückseite an einer Wand.

6. Akku laden

HINWEISE:

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Dies dauert 14 - 16 Stunden.
- Stellen Sie die Munddusche **12** nach dem Gebrauch auf den Dorn **14** der Ladestation **15**. So haben Sie immer die volle Leistungsfähigkeit der Munddusche **12**. Der Akku wird durch das regelmäßige Laden nicht geschädigt.

1. Stecken Sie den Netzstecker **17** der Ladestation **15** in eine geeignete Steckdose. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen jederzeit gut zugänglich sein.
2. Stellen Sie die ausgeschaltete Munddusche **12** auf den Dorn **14** der Ladestation **15**.

Die Ladekontrollleuchte **charge 11** leuchtet während des gesamten Ladevorgangs rot. Ist der optimale Ladezustand erreicht, so leuchtet die Ladekontrollleuchte **charge 11** grün.

Akku-Signale:

Ladekontrollleuchte **charge 11**

- Munddusche **12** auf Ladestation **15**: Ladekontrollleuchte **charge 11** leuchtet grün: Der Akku ist voll geladen.
- Munddusche **12** auf Ladestation **15**: Ladekontrollleuchte **charge 11** leuchtet rot: Der Akku wird geladen.
- Munddusche **12** schaltet sich aus: Ladekontrollleuchte **charge 11** blinkt rot. Laden Sie den Akku auf.
- Der Akku wird während der Benutzung schwach: Ladekontrollleuchte **charge 11** blinkt rot. Laden Sie den Akku auf.

7. Düsen-Aufsätze

Im Lieferumfang sind 2 Düsen-Aufsätze **2** enthalten.

Über die verschiedenfarbigen Markierungsringe **3** können Sie die Düsen-Aufsätze **2** unterschiedlichen Familienmitgliedern zuordnen.

Die Düsen-Aufsätze **2** können zum Aufbewahren in die Halterungen **13** der Ladestation **15** gesteckt werden.

Düsen-Aufsatz aufstecken/abnehmen

- Nehmen Sie einen Düsen-Aufsatz **2** und stecken ihn von oben in die Aufnahme **4** der Munddusche **12**, sodass er einrastet.
- Zum Entfernen halten Sie die Entriegelungstaste **5** gedrückt und ziehen Sie den Düsen-Aufsatz **2** vorsichtig nach oben ab.

HINWEIS: Es empfiehlt sich, die Düsen-Aufsätze **2** alle 12 Monate auszutauschen (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 12).

8. Bedienung

VORSICHT:

- ⊙ In den ersten Tagen der Verwendung einer Munddusche kann es bei manchen Anwendern zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Falls das Bluten länger als 14 Tage andauert, ist ein Zahnarzt aufzusuchen. Beachten Sie auch die Hinweise zur Wasserstrahlstärke (siehe "Wasserstrahlstärke einstellen" auf Seite 8).
- ⊙ Falls Sie unter starker Parodontitis leiden, Verletzungen oder Geschwüre in der Mundschleimhaut haben oder in den letzten zwei Monaten einen zahnchirurgischen Eingriff hatten, fragen Sie einen Zahnarzt vor der Benutzung der Munddusche.

8.1 Wassertank füllen

Den Wassertank können Sie mit Wasser füllen, ohne ihn vom Gerät abzunehmen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie zum Füllen des Wassertanks nur reines Leitungswasser ohne Zusätze. Zusätze (wie z. B. Mundspülungen) oder andere Flüssigkeiten können das Gerät beschädigen.
- ⊙ Das Wasser soll eine angenehme Temperatur haben. Verwenden Sie kein Wasser, das heißer als 40 °C ist.

1. Halten Sie die ausgeschaltete Munddusche **12** waagrecht.
2. **Bild B:** Öffnen Sie die Abdeckung über der Einfüllöffnung **18**.
3. Füllen Sie den Wassertank **19** durch die Einfüllöffnung **18**.
4. Verschließen Sie die Abdeckung über der Einfüllöffnung **18**.

8.2 Wasserstrahlstärke einstellen

Sie können an der Munddusche drei verschiedene Wasserstrahlstärken einstellen:

LED	Strahlstärke
soft	sanfter Wasserstrahl: zu Beginn, bei empfindlichem Zahnfleisch, zur sanften Massage des Zahnfleisches
normal	normaler Wasserstrahl
jet	starker Wasserstrahl: für Fortgeschrittene, bei robustem Zahnfleisch, zur intensiven Reinigung der Zahnzwischenräume

HINWEIS: Wenn Sie bisher keine Munddusche verwendet haben, beginnen Sie zunächst mit der Einstellung **soft**, damit sich Ihr Zahnfleisch an den Wasserstrahl gewöhnen kann. Steigern Sie später die Wasserstrahlstärke auf **normal** und **jet**. Der Druck soll dabei immer angenehm bleiben.

- Drücken Sie die Taste **mode 7** so oft, bis die gewünschte LED **10**, **9** oder **8** leuchtet.

8.3 Vor der ersten Verwendung

1. Spülen Sie die Düsen-Aufsätze **2** unter fließendem Wasser ab.
2. Reinigen Sie den Wassertank **19** und die Munddusche **12** (siehe "Reinigen / Hygieneanforderungen" auf Seite 10).
3. Füllen Sie den Wassertank **19** mit klarem Leitungswasser (siehe "Wassertank füllen" auf Seite 8).
4. Stecken Sie einen Düsen-Aufsatz **2** in die Aufnahme **4**, sodass er einrastet.

5. Richten Sie die Düse **1** auf ein Waschbecken und schalten Sie die Munddusche **12** mit dem Ein-/Aus-Schalter **⏻ 6** ein.
6. Lassen Sie die Munddusche **12** laufen, bis der Wassertank **19** leer ist, um die Leitungen im Inneren durchzuspülen. Nun ist die Munddusche für die Benutzung bereit.
9. Für die Massage des Zahnfleisches richten Sie den Wasserstrahl auf das Zahnfleisch.
10. Wenn kein Wasser mehr aus der Düse **1** austritt, ist der Wassertank **19** leer. Schalten Sie die Munddusche **12** aus und füllen Sie den Wassertank nach. Beim Wiedereinschalten startet das Gerät automatisch in der zuletzt gewählten Wasserstrahl-Einstellung.
11. Um die Munddusche **12** auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **⏻ 6**. Nehmen Sie die Düse **1** erst dann aus dem Mund, wenn die Munddusche ausgeschaltet ist.

8.4 Munddusche benutzen

1. Nehmen Sie die Munddusche **12** aus der Ladestation **15**.
2. Stecken Sie ggf. einen Düsen-Aufsatz **2** in die Aufnahme **4**, sodass er einrastet.
3. Füllen Sie den Wassertank **19** mit frischem Leitungswasser.
4. Zum Einstellen der Wasserstrahlstärke drücken Sie die Taste **mode 7** so oft, bis die gewünschte LED leuchtet:
 - LED **soft 10**:
sanfter Wasserstrahl
 - LED **normal 9**:
normaler Wasserstrahl
 - LED **jet 8**:
starker Wasserstrahl
5. Führen Sie die Düse **1** in den leicht geöffneten Mund und beugen Sie sich über ein Waschbecken, damit Wasser und ausgespülte Speisereste herausfließen können.
6. Schalten Sie die Munddusche **12** mit dem Ein-/Aus-Schalter **⏻ 6** ein.
7. Zum Reinigen richten Sie den Wasserstrahl auf die Zahnzwischenräume und die Zahnränder.
Bild C: Halten Sie die Düse **1** so, dass der Wasserstrahl die Speisereste vom Zahnfleisch weg abspülen kann.
8. Bewegen Sie die Düse **1** langsam von Zwischenraum zu Zwischenraum. Reinigen Sie auf diese Weise alle Außenseiten und Innenseiten.

8.5 Nach jedem Benutzen

1. Öffnen Sie die Abdeckung über der Einfüllöffnung **18**, gießen Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank **19** aus und schließen Sie die Abdeckung wieder.
2. Schalten Sie die Munddusche **12** für einige Sekunden mit dem Ein-/Aus-Schalter **⏻ 6** ein, um restliches Wasser aus den Leitungen im Inneren der Munddusche zu entfernen.
3. Halten Sie die Entriegelungstaste **5** gedrückt und ziehen Sie den Düsen-Aufsatz **2** vorsichtig nach oben ab.
4. Spülen Sie den Düsen-Aufsatz **2** unter fließendem Wasser ab und stecken ihn in eine Halterung **13**.
5. Stellen Sie die Munddusche **12** auf die Ladestation **15**.

HINWEIS: Es empfiehlt sich, die Düsen-Aufsätze **2** alle 12 Monate auszutauschen (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 12).

9. Reinigen / Hygieneanforderungen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung der Ladestation **15** den Netzstecker **17** aus der Netzsteckdose.
- ⊙ Die Munddusche **12** und die Ladestation **15** nicht ins Wasser tauchen! Die Ladestation **15** muss komplett trocken sein, ehe sie wieder an die Steckdose angeschlossen wird.

Düsen-Aufsätze

1. Halten Sie die Entriegelungstaste **5** gedrückt und ziehen Sie den Düsen-Aufsatz **2** vorsichtig nach oben ab.
2. Spülen Sie den Düsen-Aufsatz **2** unter fließendem Wasser ab und stecken ihn in eine Halterung **13**.

Wassertank

Einmal pro Woche oder bevor Sie das Gerät länger als eine Woche nicht benutzen, reinigen Sie den Wassertank **19**.

1. **Bild D:** Schieben Sie den Wassertank **19** nach unten von der Munddusche **12** ab.
2. Spülen Sie den Wassertank **19** mit warmem Wasser gründlich aus und von außen ab.
3. Trocknen Sie den Wassertank **19** von außen ab und gießen Sie restliches Wasser aus.

HINWEISE:

- Wenn Sie die Munddusche **12** länger als eine Woche nicht benutzen, lassen Sie den Wassertank **19** vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder in die Munddusche einsetzen.
- Es empfiehlt sich darüber hinaus, das Gerät in regelmäßigen Abständen zu desinfizieren. Geeignet sind spezielle

Desinfektionspulver und Prothesenreiniger. Geben Sie die mit Wasser verdünnte Lösung in den Wassertank und lassen Sie sie ca. 2 Stunden einwirken. Anschließend lassen Sie die Munddusche **12** laufen, bis der Wassertank **19** leer ist, um die Leitungen im Inneren durchzuspülen. Danach spülen Sie mit reichlich Wasser nach.

4. Schieben Sie den Wassertank **19** von unten in die Munddusche **12**. Achten Sie dabei darauf, dass
 - der Ansaugschlauch **20** im Wassertank **19** liegt,
 - der Wassertank **19** auf beiden Seiten in den Vertiefungen sitzt und
 - der Wassertank **19** fest sitzt, sodass die Dichtung gut abdichtet.

Munddusche und Ladestation

- Spülen Sie die Munddusche **12** ab und reiben Sie diese trocken.
- Die Ladestation **15** ggf. mit einem feuchten Tuch abwischen und trockenreiben.

10. Lagern

- Entfernen Sie überschüssiges Wasser aus dem Gerät und lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie sie zum Lagern wegräumen.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz und lagern Sie es trocken.
- Wenn Sie die Munddusche **12** länger als einen Monat nicht benutzen, kann die Pumpe austrocknen. In diesem Fall wird nicht sofort Wasser durch die Düse **1** ausgegeben.
 - Schalten Sie entweder die mit Wasser gefüllte Munddusche **12** mindestens einmal pro Monat ein.
 - Oder schalten Sie die mit Wasser gefüllte Munddusche **12** auf der Stufe **soft 10** ein. Saugen Sie kurz an der Düse **1**, bis das Wasser austritt.

11. Entsorgen



GEFAHR durch den Akku!

- ⊙ Das Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku.
 - Der Akku kann nicht entnommen werden!
 - Dieses Gerät darf nicht geöffnet werden!
 - Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.

Der mit diesem Gerät verwendete Lithium-Ionen-Akku darf nicht in den Hausmüll. Der Akku muss zusammen mit dem Gerät sachgerecht entsorgt werden. Wenden Sie sich dazu an die kommunalen Sammelstellen.



Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



ten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

12. Problemlösungen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Ist der Akku leer?
Ladekontrollleuchte charge 11 leuchtet nicht.	Ist die Ladestation 15 nicht mit dem Netz verbunden?
Die Pumpe läuft, aber es wird kein Wasser aus der Düse 1 abgegeben.	Schalten Sie die mit Wasser gefüllte Munddusche 12 auf der Stufe soft 10 ein. Saugen Sie kurz an der Düse 1, bis das Wasser austritt.

13. Zubehörteile bestellen

Zubehörteile für die Munddusche NMD 3.7 B6 können Sie nachbestellen.

Bestellung online
shop.hoyerhandel.com



1. Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
2. Mit dem QR-Code gelangen Sie auf eine Webseite, wo Sie die Nachbestellung vornehmen können.

14. Technische Daten

Modell:	NMD 3.7 B6
Netzspannung:	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Schutzklasse:	II ☐
Leistung:	1,4 W
Akku:	1x 3,7 V === (Gleichspannung) Li-Ion 800 mAh 2,96 Wh
Ladezeit (erstes Aufladen):	14 - 16 Stunden
Schutzart Ladestation:	IPX7 (geschützt gegen die Wirkungen beim zeitweiligen Untertauchen)
Schutzart Handteil:	IPX4 (geschützt gegen Spritzwasser)
LEDs:	RG 0
Umgebungsbedingungen:	10 °C bis 40 °C Luftfeuchtigkeit 40 bis 85 % relativ

HINWEIS: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Verwendete Symbole

	Schutzisolierung
	G eprüfte S icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. Gilt nicht für die Schweiz.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Gleichspannung
	Wechselspannung

Technische Änderungen vorbehalten.

15. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 375150_2104** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **375150_2104** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei)

E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 375150_2104



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

DEUTSCHLAND

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	17
2. Utilisation conforme	17
3. Consignes de sécurité	18
4. Éléments livrés	20
5. Station de rechargement	20
6. Recharger la batterie	21
7. Embouts de canule	21
8. Utilisation	22
8.1 Remplissage du réservoir d'eau	22
8.2 Régler l'intensité du jet d'eau	22
8.3 Avant la première utilisation	22
8.4 Utilisation de l'hydropulseur	23
8.5 Après chaque utilisation	23
9. Nettoyage / Exigences relatives à l'hygiène	24
10. Rangement	25
11. Mise au rebut	25
12. Dépannage	26
13. Commander des accessoires	26
14. Caractéristiques techniques	27
15. Garantie de HOYER Handel GmbH	28

1. Aperçu de l'appareil

1	Canule
2	Embout de canule (remplaçable)
3	Anneau de repère
4	Logement (pour embout de canule)
5	Touche de déverrouillage (pour embout de canule)
6 	Interrupteur Marche/Arrêt
7 mode	Sélectionner l'intensité du jet d'eau
8 jet	DEL : Réglage : jet d'eau fort
9 normal	DEL : Réglage : jet d'eau normal
10 soft	DEL : Réglage : jet d'eau doux
11 charge	Voyant lumineux de chargement
12	Hydropulseur
13	Supports (pour le rangement des embouts de canule)
14	Broche de la station de rechargement
15	Station de rechargement
16	Trous pour la fixation murale (sur la partie arrière)
17	Câble de raccordement au secteur et fiche secteur
18	Ouverture de remplissage
19	Réservoir d'eau
20	Tuyau d'aspiration (dans le réservoir d'eau)

(2 chevilles et 2 vis non représentées)

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel hydropulseur.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble des ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**

- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvel hydropulseur !

2. Utilisation conforme

L'hydropulseur est conçu uniquement pour nettoyer les dents et assurer l'hygiène buccale d'humains.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer

des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien normal de cet appareil, sauf sous surveillance.
- ⊙  La station de rechargement est raccordée à la tension de secteur, c'est pourquoi il ne faut pas l'utiliser dans la douche, la baignoire ou au-dessus d'un lavabo rempli d'eau.
- ⊙ Chargez la partie manuelle de l'hydropulseur exclusivement à l'aide de la station de rechargement d'origine.
- ⊙ L'hydropulseur ne doit être utilisé qu'avec de l'eau froide ou tiède. Utilisez uniquement de l'eau du robinet claire, sans additifs.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Le câble de raccordement au secteur de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, il faut mettre l'appareil à la déchèterie.
- ⊙ Cet appareil contient une batterie qui ne peut pas être remplacée.



ATTENTION aux petits éléments pouvant être avalés

- ⊙ Les anneaux de repère sur les embouts de canule sont des petits éléments pouvant être avalés. Tenez-les hors de portée des enfants de moins de 36 mois.



DANGER pour les enfants

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité

- ⊙ L'hydropulseur, la station de rechargement, le câble de raccordement au secteur et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ En cas de chute de la station de rechargement dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche secteur avant de sortir la station de rechargement. Dans ce cas, cessez d'utiliser la station de rechargement, faites-la vérifier par un atelier spécialisé.



DANGER ! Risque d'électrocution

- ⊙ Le montage d'un disjoncteur différentiel à courant de défaut avec un courant de déclenchement nominal inférieur ou égal à 30 mA dans l'installation domestique offre une protection supplémentaire. Adressez-vous pour cela à votre électricien installateur.
- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil, la station de rechargement ou le câble de raccordement au secteur présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Le câble de raccordement au secteur de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, il faut mettre l'appareil à la déchèterie.

- ⊙ Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise de courant conforme et facilement accessible, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement au secteur par coincement ou écrasement ou par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- ⊙ Pour couper complètement l'alimentation secteur de la station de rechargement, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant, ...
... lorsqu'une panne survient,
... quand vous n'utilisez pas l'appareil,
... avant de nettoyer l'appareil et
... en cas d'orage.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un atelier spécialisé ou au centre de service.
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ Si vous utilisez une rallonge, cette dernière doit être conforme aux exigences de sécurité en vigueur.



DANGER ! Risque lié à la batterie

- ⊙ N'exposez pas l'appareil directement au soleil ou à la chaleur. La température ambiante ne doit pas être inférieure à 0 °C ni supérieure à +40 °C.
- ⊙ Protégez la batterie des dommages mécaniques. **DANGER ! Risque d'incendie !**

- ⊙ Si de la solution électrolytique s'écoule de la batterie, évitez le contact avec les yeux, les muqueuses et la peau. Rincez immédiatement les zones concernées abondamment à l'eau claire et consultez un médecin. La solution électrolytique peut provoquer des irritations.
- ⊙ L'appareil contient une batterie au lithium-ion.
 - La batterie ne peut pas être retirée !
 - Cet appareil ne doit pas être ouvert !
 - L'appareil doit être éliminé de manière conforme avec sa batterie intégrée.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels

- ⊙ Si vous souhaitez fixer la station de rechargement sur le mur, assurez-vous d'employer le matériel de fixation approprié. En cas de doute, confiez le montage à un spécialiste.
- ⊙ Avant de commencer à percer, assurez-vous qu'il n'y a pas de conduites d'eau ou de fils électriques à l'endroit concerné.
- ⊙ La station de rechargement est dotée de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds antidérapants en plastique. Le cas échéant, placez un support antidérapant sous la station de rechargement.
- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces brûlantes (par ex. les plaques de cuisson) ou à proximité des sources de chaleur ou de flammes nues.
- ⊙ N'utilisez pas de produit de nettoyage corrosif ou provoquant des rayures.

ATTENTION

- ⊙ Lors des premiers jours d'utilisation d'un hydropulseur, des saignements des gencives peuvent survenir chez certaines personnes. Si les saignements perdurent plus de 14 jours, il faut consulter un dentiste.
- ⊙ Si vous souffrez d'une parodontite grave, avez des lésions ou des abcès des muqueuses buccales ou avez subi une intervention de chirurgie dentaire au cours des deux derniers mois, demandez conseil à un dentiste avant d'utiliser l'hydropulseur.

4. Éléments livrés

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | hydropulseur 12 |
| 2 | embouts de canule 2 |
| 1 | station de rechargement 15 |
| 2 | chevilles 5 mm Ø |
| | vis 3 x 25 mm |
| 1 | mode d'emploi |

- Ôtez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez que tous les accessoires soient présents et en bon état.

5. Station de rechargement

La station de rechargement **15** peut être soit posée soit suspendue à un mur.

- Faites passer le câble de raccordement au secteur **17** par l'une des trois encoches dans le boîtier de la station de rechargement **15**.

Fixation murale

REMARQUES :

- Lors du choix de la mèche, tenez bien compte de la taille des chevilles.

- Si le matériau du mur l'impose, remplacez, le cas échéant, le matériel de fixation fourni par votre propre matériel.
- **Figure A** : fixez la station de rechargement **15** à un mur par les trous **16** sur la partie arrière de la station, conformément à la figure.

6. Recharger la batterie

REMARQUES :

- Chargez complètement la batterie avant la première utilisation. Cette opération prend 14 à 16 heures.
- Après utilisation, posez l'hydropulseur **12** sur la broche **14** de la station de rechargement **15**. Vous disposez ainsi toujours de la pleine performance de l'hydropulseur **12**. Le rechargement régulier n'endommage pas la batterie.

1. Branchez la fiche secteur **17** de la station de rechargement **15** dans une prise de courant appropriée. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible à tout moment.
2. Posez l'hydropulseur **12** éteint sur la broche **14** de la station de rechargement **15**. Le voyant lumineux de chargement **charge 11** est allumé en rouge pendant toute la durée de la phase de chargement. Une fois que le niveau de charge optimal est atteint, le voyant lumineux de chargement **charge 11** est allumé en vert.

Signaux de batterie : voyant lumineux de chargement charge 11

- Hydropulseur **12** sur station de rechargement **15** : le voyant lumineux de chargement **charge 11** s'allume en vert : la batterie est complètement rechargée.

- Hydropulseur **12** sur station de rechargement **15** : le voyant lumineux de chargement **charge 11** s'allume en rouge : la batterie est en charge.
- L'hydropulseur **12** s'arrête : le voyant lumineux de chargement **charge 11** clignote en rouge. Rechargez la batterie.
- Le niveau de chargement de la batterie devient faible pendant l'utilisation : le voyant lumineux de chargement **charge 11** clignote en rouge. Rechargez la batterie.

7. Embouts de canule

L'hydropulseur est fourni avec 2 embouts de canule **2**.

Les anneaux de repère **3** de différentes couleurs vous permettront d'attribuer les embouts de canule **2** aux différents membres de la famille.

Les embouts de canule **2** peuvent être rangés dans les supports **13** de la station de rechargement **15**.

Insérer/retirer l'embout de canule

- Prenez un embout de canule **2** et insérez-le, du haut, dans le logement **4** de l'hydropulseur **12** de sorte qu'il s'encliquète.
- Pour retirer l'embout, maintenez la touche de déverrouillage **5** enfoncée et tirez l'embout de canule **2** avec précaution vers le haut.

REMARQUE : il est recommandé de remplacer les embouts de canule **2** tous les 12 mois (voir « Commander des accessoires » à la page 26).

8. Utilisation

ATTENTION :

- ⊙ Lors des premiers jours d'utilisation d'un hydropulseur, des saignements des gencives peuvent survenir chez certaines personnes. Si les saignements perdurent plus de 14 jours, il faut consulter un dentiste. Respectez également les instructions relatives à l'intensité du jet d'eau (voir « Régler l'intensité du jet d'eau » à la page 22).
- ⊙ Si vous souffrez d'une parodontite grave, avez des lésions ou des abcès des muqueuses buccales ou avez subi une intervention de chirurgie dentaire au cours des deux derniers mois, demandez conseil à un dentiste avant d'utiliser l'hydropulseur.

8.1 Remplissage du réservoir d'eau

Vous pouvez remplir d'eau le réservoir d'eau sans le retirer de l'appareil.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Pour remplir le réservoir d'eau, utilisez uniquement de l'eau du robinet claire, sans additifs. Les additifs (tels que les bains de bouche) ou d'autres liquides peuvent endommager l'appareil.
- ⊙ L'eau doit avoir une température agréable. La température de l'eau ne doit pas dépasser 40 °C.

1. L'hydropulseur **12** éteint doit être en position horizontale.
2. **Figure B** : ouvrez le cache de l'ouverture de remplissage **18**.
3. Remplissez le réservoir d'eau **19** par l'ouverture de remplissage **18**.

4. Fermez le cache de l'ouverture de remplissage **18**.

8.2 Régler l'intensité du jet d'eau

Vous pouvez régler l'intensité du jet d'eau de l'hydropulseur sur trois niveaux :

DEL	Intensité du jet
soft	jet d'eau doux : au début, en cas de gencive sensible, pour un massage doux de la gencive
normal	jet d'eau normal
jet	jet d'eau fort : pour les habitués, en cas de gencive robuste, pour un nettoyage intensif des espaces interdentaires

REMARQUE : si vous n'avez encore jamais utilisé un hydropulseur, commencez par le réglage **soft** pour que votre gencive puisse s'habituer au jet d'eau. Vous augmenterez ultérieurement l'intensité du jet d'eau pour passer sur **normal** et **jet**. Ce faisant, la pression doit toujours rester agréable.

- Appuyez sur le bouton **mode 7** jusqu'à ce que la DEL souhaitée **10, 9** ou **8** s'allume.

8.3 Avant la première utilisation

1. Nettoyez les embouts de canule **2** en les passant sous l'eau.
2. Nettoyez le réservoir d'eau **19** et l'hydropulseur **12** (voir « Nettoyage / Exigences relatives à l'hygiène » à la page 24).

3. Remplissez le réservoir d'eau **19** d'eau du robinet claire (voir « Remplissage du réservoir d'eau » à la page 22).
4. Insérez un embout de canule **2** dans le logement **4** de l'hydropulseur de sorte qu'il s'encliquète.
5. Orientez la canule **1** vers un lavabo et allumez l'hydropulseur **12** avec l'interrupteur Marche/Arrêt **6**.
6. Faites marcher l'hydropulseur **12** jusqu'à ce que le réservoir d'eau **19** soit vide pour rincer l'intérieur des tuyaux. L'hydropulseur est maintenant prêt à être utilisé.
8. Déplacez lentement la canule **1** d'un espace interdentaire à l'autre. De cette manière, nettoyez toutes les faces intérieures et extérieures.
9. Pour masser la gencive, orientez le jet d'eau vers la gencive.
10. Lorsque l'eau ne sort plus de la canule **1**, cela signifie que le réservoir d'eau **19** est vide. Arrêtez l'hydropulseur **12** et remplissez à nouveau le réservoir d'eau. Lorsque vous remettez l'appareil en marche, il se règle automatiquement sur le réglage de jet d'eau sélectionné en dernier lieu.

8.4 Utilisation de l'hydropulseur

1. Retirez l'hydropulseur **12** de la station de rechargement **15**.
2. Insérez, le cas échéant, un embout de canule **2** dans le logement **4** de l'hydropulseur de sorte qu'il s'encliquète.
3. Remplissez le réservoir d'eau **19** d'eau du robinet fraîche.
4. Pour régler l'intensité du jet d'eau, appuyez sur le bouton **mode 7** jusqu'à ce que la DEL souhaitée s'allume :
 - DEL **soft 10** :
jet d'eau doux
 - DEL **normal 9** :
jet d'eau normal
 - DEL **jet 8** :
jet d'eau fort
5. Amenez la canule **1** dans la bouche légèrement ouverte et penchez-vous sur un lavabo pour que l'eau et les restes de nourriture rincés puissent s'écouler.
6. Allumez l'hydropulseur **12** à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt **6**.
7. Pour le nettoyage, orientez le jet d'eau sur les espaces interdentaires et les bords des dents.

Figure C : tenez la canule **1** de telle manière que le jet d'eau puisse retirer les restes de nourriture de la gencive.

11. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **6** pour arrêter l'hydropulseur **12**. Ne retirez la canule **1** de la bouche que lorsque l'hydropulseur est arrêté.

8.5 Après chaque utilisation

1. Ouvrez le cache de l'ouverture de remplissage **18**, déversez l'eau restant dans le réservoir d'eau **19** et refermez le cache.
2. Allumez l'hydropulseur **12** pendant quelques secondes à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt **6** pour vider l'eau restant dans les tuyaux internes de l'hydropulseur.
3. Maintenez la touche de déverrouillage **5** enfoncée et tirez l'embout de canule **2** avec précaution vers le haut.
4. Passez l'embout de canule **2** sous l'eau du robinet et remplacez-le dans un support **13**.
5. Placez l'hydropulseur **12** sur la station de rechargement **15**.

REMARQUE : il est recommandé de remplacer les embouts de canule **2** tous les 12 mois (voir « Commander des accessoires » à la page 26).

9. Nettoyage / Exigences relatives à l'hygiène



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Avant chaque nettoyage de la station de rechargement **15**, retirez la fiche secteur **17** de la prise de courant secteur.
- ⊙ Ne plongez pas l'hydropulseur **12** ni la station de rechargement **15** dans l'eau ! La station de rechargement **15** doit être parfaitement sèche avant d'être rebranchée dans la prise de courant.

Embouts de canule

1. Maintenez la touche de déverrouillage **5** enfoncée et tirez l'embout de canule **2** avec précaution vers le haut.
2. Passez l'embout de canule **2** sous l'eau du robinet et replacez-le dans un support **13**.

Réservoir d'eau

Une fois par semaine ou avant d'interrompre l'utilisation de l'appareil pendant plus d'une semaine, nettoyez le réservoir d'eau **19**.

1. **Figure D** : poussez le réservoir d'eau **19** vers le bas pour le sortir de l'hydropulseur **12**.
2. Rincez soigneusement l'intérieur et l'extérieur du réservoir d'eau **19** à l'eau chaude.
3. Séchez l'extérieur du réservoir d'eau **19** et déversez l'eau restante.

REMARQUES :

- Si vous n'utilisez pas l'hydropulseur **12** pendant plus d'une semaine, laissez le réservoir d'eau **19** avant de le replacer dans l'hydropulseur.

- Il est par ailleurs recommandé de désinfecter l'appareil à intervalles réguliers. Des désinfectants en poudre spéciaux et des nettoyeurs pour prothèses sont appropriés. Versez la solution diluée avec de l'eau dans le réservoir d'eau et laissez-la agir pendant env. 2 heures. Faites ensuite marcher l'hydropulseur **12** jusqu'à ce que le réservoir d'eau **19** soit vide pour rincer l'intérieur des tuyaux. Rincez ensuite abondamment à l'eau.

4. Poussez le réservoir d'eau **19** du bas dans l'hydropulseur **12**. Veillez à ce que...
 - le tuyau d'aspiration **20** soit bien dans le réservoir d'eau **19**,
 - le réservoir d'eau **19** soit dans les renforcements des deux côtés et
 - le réservoir d'eau **19** soit bien en place pour que le joint assure une bonne étanchéité.

Hydropulseur et station de rechargement

- Rincez l'hydropulseur **12** et séchez-le bien.
- Si nécessaire, essuyez la station de rechargement **15** avec un chiffon humide puis séchez-la.

10. Rangement

- Videz complètement l'eau superflue de l'appareil et laissez sécher complètement toutes les pièces avant de les ranger pour les conserver.
- Débranchez l'appareil du secteur et rangez-le au sec.
- Si vous n'utilisez pas l'hydropulseur **12** pendant plus d'un mois, la pompe peut s'assécher. Dans ce cas, l'eau ne sort pas immédiatement de la canule **1**.
 - Soit vous faites marcher l'hydropulseur **12** rempli d'eau au moins une fois par mois.
 - Soit vous mettez en marche l'hydropulseur **12** rempli d'eau sur le niveau **soft 10**. Aspirez brièvement au niveau de la canule **1** jusqu'à ce que de l'eau sorte.

11. Mise au rebut



DANGER émanant de la batterie !

- ⊙ L'appareil contient une batterie au lithium-ion.
 - La batterie ne peut pas être retirée !
 - Cet appareil ne doit pas être ouvert !
 - L'appareil doit être éliminé de manière conforme avec sa batterie intégrée.

La batterie au lithium-ion utilisée dans cet appareil ne peut pas être éliminée avec les ordures ménagères. La batterie doit être éliminée correctement, en même temps que l'appareil. Adressez-vous à cet effet aux centres municipaux de tri des déchets.

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues bar-



rée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

12. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⦿ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

13. Commander des accessoires

Les accessoires pour l'hydropulseur NMD 3.7 B6 peuvent être commandés.

Commande en ligne
shop.hoyerhandel.com



1. Scannez le code QR avec votre smart-phone/tablette.
2. Le code QR vous permet d'accéder à un site Web sur lequel vous pouvez passer une commande.

Problème	Cause possible / solution
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	• La batterie est-elle déchargée ?
Le voyant lumineux de chargement charge 11 ne s'allume pas.	• La station de rechargement 15 n'est-elle pas branchée sur le secteur ?
La pompe fonctionne mais l'eau ne sort pas de la canule 1 .	• Commutez l'hydropulseur 12 rempli d'eau sur le niveau soft 10. Aspirez brièvement au niveau de la canule 1 jusqu'à ce que de l'eau sorte.

14. Caractéristiques techniques

Modèle :	NMD 3.7 B6
Tension secteur :	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Classe de protection :	II 
Puissance :	1,4 W
Batterie :	1x 3,7 V === (tension continue) Li-Ion 800 mAh 2,96 Wh
Temps de charge (premier chargement) :	14 - 16 heures
Indice de protection de station de rechargement :	IPX7 (protégée contre les effets d'une immersion temporaire)
Indice de protection de manche :	IPX4 (protégé contre les projections d'eau)
DEL :	RG 0
Conditions ambiantes :	10 °C à 40 °C Humidité relative de l'air 40 à 85 %

REMARQUE : il n'est pas nécessaire que l'utilisateur intervienne pour commuter le produit entre 50 et 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Symboles utilisés

	Isolation de protection
	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Ne s'applique pas à la Suisse.
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Courant continu
	Tension alternative

Sous réserves de modifications techniques.

15. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroutement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 375150_2104** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **375150_2104**.



Centre de service

(CH) Service Suisse
 Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
 mobile max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 375150_2104



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
 Tasköprüstraße 3
 22761 Hamburg
 ALLEMAGNE

Indice

1. Panoramica	31
2. Uso conforme	31
3. Istruzioni per la sicurezza	32
4. Materiale in dotazione	34
5. Stazione di carica	34
6. Caricamento della batteria	35
7. Accessori-bocchetta	35
8. Funzionamento	35
8.1 Riempimento del serbatoio dell'acqua	36
8.2 Regolazione dell'intensità del getto d'acqua	36
8.3 Prima del primo utilizzo	36
8.4 Uso della doccia orale	36
8.5 Dopo ogni utilizzo	37
9. Pulizia / requisiti di igiene	37
10. Conservazione	38
11. Smaltimento	39
12. Risoluzione dei problemi	39
13. Ordinazione degli accessori	40
14. Dati tecnici	40
15. Garanzia della HOYER Handel GmbH	41

1. Panoramica

1	Bocchetta
2	Accessorio-bocchetta (sostituibile)
3	Anello di marcatura
4	Alloggiamento (per accessorio-bocchetta)
5	Tasto di sblocco (per accessorio-bocchetta)
6	 Interruttore on/off
7	mode Selezionare l'intensità del getto d'acqua
8	jet LED: impostazione: getto d'acqua forte
9	normal LED: impostazione: getto d'acqua normale
10	soft LED: impostazione: getto d'acqua leggero
11	charge Spia di controllo carica
12	Doccia orale
13	Supporti (per la conservazione dell'accessorio-bocchetta)
14	Spinotto della stazione di carica
15	Stazione di carica
16	Fori per il fissaggio alla parete (sul retro)
17	Cavo di collegamento alla rete e spina
18	Apertura di riempimento
19	Serbatoio dell'acqua
20	Tubo di aspirazione (nel serbatoio dell'acqua)

(2 tasselli e 2 viti non illustrati)

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto della vostra nuova doccia orale.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale d'uso.**
- **Conservare il manuale d'uso.**

- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale d'uso. Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che la doccia orale possa darvi molte soddisfazioni!

2. Uso conforme

La doccia orale è destinata esclusivamente alla pulizia dei denti e all'igiene orale umana.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

3. Istruzioni per la sicurezza

Avvertenze di sicurezza

Laddove necessario, nel presente manuale d'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: basso rischio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati.
- ⊙ La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, salvo che siano sorvegliati.
- ⊙  La stazione di carica viene collegata alla tensione di rete, e pertanto non deve essere utilizzata nella doccia, nella vasca da bagno o sopra lavandini pieni d'acqua.
- ⊙ Caricare l'impugnatura della doccia orale esclusivamente con la stazione di carica originale.
- ⊙ La doccia orale va utilizzata solo con acqua fredda o calda. Utilizzare solo acqua di rubinetto pulita senza additivi.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ Il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio non può essere sostituito. In caso di danni al cavo, l'apparecchio va rottamato.
- ⊙ Questo apparecchio comprende una batteria che non può essere sostituita.



PERICOLO di ingestione di componenti di piccole dimensioni

- ⊙ Gli anelli di marcatura dell'accessorio-bocchetta sono piccoli pezzi facilmente ingeribili. Mantenerli fuori della portata dei bambini di età inferiore ai 36 mesi.



PERICOLO per i bambini

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



PERICOLO per gli animali domestici e causato dagli animali domestici

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e da lavoro. Inoltre gli animali possono anche causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità

- ⊙ Non immergere la doccia orale, la stazione di carica, il cavo di collegamento alla rete e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Qualora la stazione di carica cadesse in acqua, staccare immediatamente la spina e solo allora togliere la stazione di carica dall'acqua. In questo caso non usare più la stazione di carica e farla controllare da una ditta specializzata.



PERICOLO di scossa elettrica

- ⊙ Il montaggio di un interruttore differenziale con una corrente di attivazione nominale non superiore a 30 mA nell'impianto domestico offre una protezione supplementare.
A tal fine rivolgersi ad un elettricista.
- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso, la stazione di carica o il cavo di collegamento alla rete presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ⊙ Il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio non può essere sostituito. In caso di danni al cavo, l'apparecchio va rottamato.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve es-

sere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.

- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non possa restare incastrato o schiacciato né essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi.
- ⊙ Per scollegare completamente la stazione di carica dalla rete elettrica, staccare la spina.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente ...
... se si verifica un guasto,
... quando non si utilizza l'apparecchio,
... prima di pulire l'apparecchio e
... in caso di temporali.
- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio solo da un laboratorio specializzato o presso il nostro centro di assistenza.
- ⊙ Se si utilizza un cavo di prolunga, essa deve soddisfare i requisiti di sicurezza.



PERICOLO legato alla batteria

- ⊙ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari o al calore diretto. La temperatura ambiente non deve essere inferiore a 0 °C né superiore a +40 °C.
- ⊙ Proteggere la batteria dai danni meccanici. **Pericolo di incendio!**
- ⊙ Se dalla batteria fuoriesce soluzione elettrolitica, evitare il contatto con occhi, mucose e pelle. In caso di contatto sciacquare subito le parti interessate con abbondante acqua pulita e rivolgersi a un medico. La soluzione elettrolitica può causare irritazioni.

- ⊙ L'apparecchio contiene una batteria agli ioni di litio.
 - Non estrarre la batteria!
 - Non è consentito aprire questo apparecchio!
 - L'apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato con la batteria montata.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali

- ⊙ Se si desidera fissare la stazione di carica alla parete, verificare quale sia il materiale di fissaggio adatto. In caso di dubbi fare eseguire il montaggio da uno specialista.
- ⊙ Prima di praticare i fori, assicurarsi che nel corrispondente punto della parete non si trovino tubi dell'acqua o linee elettriche.
- ⊙ La stazione di carica è dotata di piedini di silicone antiscivolo. Dato che i mobili vengono rivestiti con una grande varietà di vernici e materiali plastici e trattati con diversi prodotti specifici, non è possibile escludere del tutto che alcuni di questi materiali contengano componenti che possano aggredire e ammorbidire la plastica dei piedini. Eventualmente disporre una base antiscivolo sotto la stazione di carica.
- ⊙ Non riporre mai l'apparecchio su superfici calde (ad es. fornelli) o vicino a fonti di calore o fiamme libere.
- ⊙ Non utilizzare detergenti abrasivi o graffianti.

ATTENZIONE

- ⊙ Nei primi giorni di utilizzo di una doccia orale alcuni utilizzatori possono sperimentare un leggero sanguinamento delle gengive. Se il sanguinamento dura più di 14 giorni, rivolgersi ad un dentista.
- ⊙ Se si soffre di una grave parodontite, se si hanno delle lesioni o degli ascessi nella cavità orale o se negli ultimi due

mesi si è stati sottoposti ad un intervento di chirurgia dentale, consultare un dentista prima di usare la doccia orale.

4. Materiale in dotazione

1	Doccia orale 12
2	Accessori-bocchetta 2
1	Stazione di carica 15
2	Tasselli 5 mm Ø
	Viti 3 x 25 mm
1	Manuale d'uso

- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- Verificare che tutti gli accessori siano presenti e che non siano danneggiati.

5. Stazione di carica

La stazione di carica **15** può essere appoggiata o può anche essere fissata ad una parete.

- Tirare il cavo di collegamento alla rete **17** attraverso uno dei 3 incavi nell'alloggiamento della stazione di carica **15**.

Fissaggio alla parete

NOTE:

- Per la scelta della punta tenere conto della misura del tassello.
- Se il materiale della parete lo richiede, sostituire eventualmente il materiale di fissaggio in dotazione con uno più adatto.

- **Figura A:** fissare la stazione di carica **15** ad una parete dai fori **16** sul retro, come indicato nell'immagine.

6. Caricamento della batteria

NOTE:

- Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. Sono necessarie 14 - 16 ore.
- Dopo l'uso, collocare la doccia orale **12** sullo spinotto **14** della stazione di carica **15**. In questo modo la doccia orale **12** sarà sempre alla massima capacità. La ricarica regolare non danneggia la batteria.

1. Inserire la spina **17** della stazione di carica **15** in una presa di corrente adatta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in ogni momento anche dopo il collegamento.
2. Collocare la doccia orale spenta **12** sullo spinotto **14** della stazione di carica **15**. La spia di controllo carica **charge 11** si accende con luce rossa durante l'intera ricarica. Una volta raggiunto il livello di ricarica ottimale, la spia di controllo carica **charge 11** si accende con luce verde.

Segnali della batteria: Spia di controllo carica **charge 11**

- Doccia orale **12** sulla stazione di carica **15**: la spia di controllo carica **charge 11** si accende con luce verde: la batteria è completamente carica.
- Doccia orale **12** sulla stazione di carica **15**: La spia di controllo carica **charge 11** si accende con luce rossa: la batteria è in carica.
- La doccia orale **12** si spegne: la spia di controllo carica **charge 11** lampeggia con luce rossa. Caricare la batteria.
- La batteria si scarica durante l'uso: la spia di controllo carica **charge 11** lampeggia con luce rossa. Caricare la batteria.

7. Accessori-bocchetta

Il materiale in dotazione comprende 2 accessori-bocchetta **2**.

Gli anelli di marcatura **3** di colore diverso permettono di assegnare gli accessori-bocchetta **2** ai vari membri della famiglia.

Gli accessori-bocchetta **2** possono essere custoditi nei supporti **13** della stazione di carica **15**.

Inserire/togliere l'accessorio-bocchetta

- Prendere un accessorio-bocchetta **2** ed inserirlo dall'alto nell'alloggiamento **4** della doccia orale **12**, in modo che si innesti.
- Per toglierlo tenere il tasto di sblocco **5** premuto e tirare l'accessorio-bocchetta **2** con precauzione verso l'alto.

NOTA: si consiglia di sostituire gli accessori-bocchetta **2** ogni 12 mesi (vedere "Ordinazione degli accessori" a pagina 40).

8. Funzionamento

ATTENZIONE:

- ⊙ Nei primi giorni di utilizzo di una doccia orale alcuni utilizzatori possono sperimentare un leggero sanguinamento delle gengive. Se il sanguinamento dura più di 14 giorni, rivolgersi ad un dentista. Osservare anche le indicazioni sulla intensità del getto d'acqua (vedere "Regolazione dell'intensità del getto d'acqua" a pagina 36).
- ⊙ Se si soffre di una grave parodontite, se si hanno delle lesioni o degli ascessi nella cavità orale o se negli ultimi due mesi si è stati sottoposti ad un intervento di chirurgia dentale, consultare un dentista prima di usare la doccia orale.

8.1 Riempimento del serbatoio dell'acqua

Il serbatoio dell'acqua può essere riempito d'acqua senza staccarlo dall'apparecchio.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Per riempire il serbatoio dell'acqua utilizzare solo acqua di rubinetto senza additivi. Gli additivi (come ad es. il colorante) o gli altri liquidi possono danneggiare l'apparecchio.
- ⊙ L'acqua deve avere una temperatura piacevole. Non utilizzare acqua ad una temperatura superiore ai 40 °C.

1. Tenere la doccia orale **12** in posizione orizzontale quando è spenta.
2. **Figura B:** aprire la copertura dell'apertura di riempimento **18**.
3. Riempire il serbatoio dell'acqua **19** attraverso l'apertura di riempimento **18**.
4. Chiudere la copertura dell'apertura di riempimento **18**.

8.2 Regolazione dell'intensità del getto d'acqua

Sulla doccia orale si possono regolare tre diverse intensità del getto d'acqua:

LED	Intensità del getto
soft	getto d'acqua leggero: per iniziare, per gengive sensibili, per un massaggio delicato delle gengive
normal	getto d'acqua normale
jet	getto d'acqua forte: per utenti esperti, per gengive robuste, per una pulizia intensa tra i denti

NOTA: se non avete mai utilizzato una doccia orale, iniziare dapprima con l'impostazione **soft**, in modo che le vostre gengive si possano abituare al getto d'acqua. Successivamente aumentate l'intensità del getto d'acqua a **normal** e **jet**. L'intensità deve essere sempre piacevole.

- Premere il tasto **mode 7** fino a quando il LED desiderato **10**, **9** o **8** si accende.

8.3 Prima del primo utilizzo

1. Sciacquare gli accessori-bocchetta **2** sotto acqua corrente.
2. Pulire il serbatoio dell'acqua **19** e la doccia orale **12** (vedere "Pulizia / requisiti di igiene" a pagina 37).
3. Riempire il serbatoio dell'acqua **19** con acqua di rubinetto (vedere "Riempimento del serbatoio dell'acqua" a pagina 36).
4. Inserire un accessorio-bocchetta **2** nell'alloggiamento **4**, in modo che si innesti.
5. Orientare la bocchetta **1** verso il lavandino ed accendere la doccia orale **12** con l'interruttore on/off .
6. Lasciar correre la doccia orale **12** finché il serbatoio dell'acqua **19** è vuoto, per sciacquare le tubature interne. Ora la doccia orale è pronta per l'uso.

8.4 Uso della doccia orale

1. Togliere la doccia orale **12** dalla stazione di carica **15**.
2. Inserire eventualmente un accessorio-bocchetta **2** nell'alloggiamento **4**, in modo che si innesti.
3. Riempire il serbatoio dell'acqua **19** con acqua di rubinetto fresca.

4. Per regolare l'intensità del getto d'acqua premere il tasto **mode 7** fino a quando si accende il LED desiderato:
 - LED **soft 10**:
getto d'acqua leggero
 - LED **normal 9**:
getto d'acqua normale
 - LED **jet 8**:
getto d'acqua forte
5. Portare la bocchetta **1** nella bocca leggermente aperta e piegatevi sul lavandino, in modo che l'acqua ed i resti di alimenti sciacquati possano fuoriuscire.
6. Accendere la doccia orale **12** con l'interruttore on/off **6**.
7. Per la pulizia orientare il getto d'acqua sugli spazi tra i denti e sul bordo dei denti.

Figura C: tenere la bocchetta **1** in modo tale che il getto d'acqua possa sciacquare via i resti di alimenti dalle gengive.

8. Muovere la bocchetta **1** lentamente da uno spazio tra i denti all'altro. Pulire così tutti i lati esterni ed interni.
9. Per il massaggio delle gengive orientare il getto d'acqua sulle gengive stesse.
10. Se non esce più dell'acqua dalla bocchetta **1**, il serbatoio dell'acqua **19** è vuoto. Spegnerla la doccia orale **12** e riempire il serbatoio dell'acqua. Alla riaccensione l'apparecchio viene avviato automaticamente con l'impostazione del getto d'acqua precedentemente selezionata.
11. Per spegnere la doccia orale **12** premere l'interruttore on/off **6**. Togliere la bocchetta **1** dalla bocca solo quando la doccia orale è spenta.

8.5 Dopo ogni utilizzo

1. Aprire la copertura dell'apertura di riempimento **18**, versare l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua **19** e chiudere nuovamente la copertura.
2. Accendere la doccia orale **12** per alcuni secondi con l'interruttore on/off **6** per togliere l'acqua residua dai tubi interni della doccia orale.
3. Tenere il tasto di sblocco **5** premuto e tirare l'accessorio-bocchetta **2** con precauzione verso l'alto.
4. Sciacquare l'accessorio-bocchetta **2** sotto acqua corrente ed innestarlo nel supporto **13**.
5. Collocare la doccia orale **12** sulla stazione di carica **15**.

NOTA: si consiglia di sostituire gli accessori-bocchetta **2** ogni 12 mesi (vedere "Ordinazione degli accessori" a pagina 40).

9. Pulizia / requisiti di igiene



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊗ Prima di qualsiasi intervento di pulizia della stazione di carica **15**, staccare la spina **17** dalla presa di corrente.
 - ⊗ Non immergere la doccia orale **12** e la stazione di carica **15** nell'acqua! La stazione di carica **15** dev'essere completamente asciutta prima di ricollegarla alla presa di corrente.
-

Accessori-bocchetta

1. Tenere il tasto di sblocco **5** premuto e tirare l'accessorio-bocchetta **2** con precauzione verso l'alto.
2. Sciacquare l'accessorio-bocchetta **2** sotto acqua corrente ed innestarlo nel supporto **13**.

Serbatoio dell'acqua

Una volta la settimana o prima di non utilizzare l'apparecchio per più di una settimana, pulire il serbatoio dell'acqua **19**.

1. **Figura D:** spingere il serbatoio dell'acqua **19** verso il basso per staccarlo dalla doccia orale **12**.
2. Sciacquare bene il serbatoio dell'acqua **19** con acqua calda, anche esternamente.
3. Asciugare il serbatoio dell'acqua **19** esternamente e versare l'acqua rimanente.

NOTE:

- se non utilizzate la doccia orale **12** per più di una settimana, asciugare il serbatoio dell'acqua **19** completamente prima di inserirlo nuovamente nella doccia orale.
 - Si consiglia inoltre di disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari. Sono adatte polveri disinfettanti speciali e detergenti per protesi. Versare la soluzione diluita con acqua nel serbatoio dell'acqua e lasciarla agire per circa 2 ore. Quindi, lasciar correre la doccia orale **12** finché il serbatoio dell'acqua **19** è vuoto, per sciacquare le tubature interne. Risciacquare quindi con acqua abbondante.
-

4. Inserire il serbatoio dell'acqua **19** dal basso nella doccia orale **12**. Nel farlo, fare in modo che...
 - il tubo di aspirazione **20** sia nel serbatoio dell'acqua **19**,

- il serbatoio dell'acqua **19** sia collocato correttamente nelle rientranze sui due lati e
- il serbatoio dell'acqua **19** sia ben fissato, in modo che la guarnizione non perda.

Doccia orale e stazione di carica

- Sciacquare la doccia orale **12** ed asciugarla strofinando.
- Eventualmente pulire la stazione di carica **15** con un panno umido e asciugarla strofinando.

10. Conservazione

- Togliere l'acqua rimasta dall'apparecchio e far asciugare tutti i pezzi prima di riporli.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e conservarlo all'asciutto.
- Se non si usa la doccia orale **12** per più di un mese la pompa può seccarsi. In tal caso l'acqua non esce subito dalla bocchetta **1**.
 - Accendere la doccia orale **12** piena d'acqua almeno una volta al mese.
 - In alternativa, accendere la doccia orale **12** piena d'acqua nel livello **soft 10**. Aspirare brevemente dalla bocchetta **1** finché non esce acqua.

11. Smaltimento



PERICOLO dovuto alla batteria!

- ⊙ L'apparecchio contiene una batteria agli ioni di litio.
 - Non estrarre la batteria!
 - Non è consentito aprire questo apparecchio!
 - L'apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato con la batteria montata.

Non smaltire con i rifiuti domestici la batteria agli ioni di litio utilizzata in questo apparecchio. La batteria va smaltita appropriatamente insieme all'apparecchio. A tale scopo rivolgersi ai punti di raccolta comunali.



Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.



Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

12. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere il seguente elenco di controllo, poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Guasto	Possibili cause / rimedi
L'apparecchio non si accende.	• La batteria è scarica?
La spia di controllo carica charge 11 non si accende.	• La stazione di carica 15 è collegata alla rete elettrica?
La pompa funziona ma dalla bocchetta 1 non esce acqua.	• Accendere la doccia orale 12 piena d'acqua nel livello soft 10. Aspirare brevemente dalla bocchetta 1 finché non esce acqua.

13. Ordinazione degli accessori

È possibile ordinare in un secondo momento NMD 3.7 B6 gli accessori per la doccia orale.

Ordinazione online
shop.hoyerhandel.com



1. Scansionare il codice QR con lo smart phone/tablet.
2. Con il codice QR si apre un sito web dove è possibile effettuare gli ordini.

14. Dati tecnici

Modello:	NMD 3.7 B6
Tensione di rete:	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Classe di protezione:	II ☐
Potenza:	1,4 W
Batteria:	1x 3,7 V === (corrente continua) Li-Ion 800 mAh 2,96 Wh
Tempo di ricarica (prima carica):	14 - 16 ore
Tipo di protezione stazione di carica:	IPX7 (protetta dagli effetti di un'immersione temporanea)
Tipo di protezione dell'impugnatura:	IPX4 (protetta dagli spruzzi d'acqua)
LED:	RG 0
Condizioni ambientali:	da 10 °C a 40 °C Umidità dell'aria relativa dal 40 all'85 %

NOTA: non è necessaria nessuna azione da parte dell'utente per convertire il prodotto da 50 a 60 Hz. Il prodotto è adatto sia ai 50 sia ai 60 Hz.

Simboli utilizzati

	Isolamento di protezione
	Geprüfte Sicherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Non si applica alla Svizzera.
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Corrente continua
	Tensione alternata

Con riserva di modifiche tecniche.

15. Garanzia della HOYER Handel GmbH

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, batterie, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 375150_2104** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonicamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **375150_2104** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: hoyer@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
telefonata mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 375150_2104



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo

non è un indirizzo di assistenza.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

GERMANIA